

CURETTE DERMATOLOGICA MONOUSO CON RASCHIETTO
DISPOSABLE DERMAL CURETTE WITH SCRAPER
CURETTE DERMATOLOGIQUE AVEC GRATTOIR JETABLE
CURETTE DERMICA DESECHABLE CON RASPADOR
EINWEG-HAUTKÜRETTE MIT SCHABER
CURETA DERMICA DESCARTÁVEL COM RASPADOR
JEDNORAZOWY ŁYZECZKA SKÓRNA ZE SKROBACZKĄ
EGYSZER HASZNÁLATOS, DERMÁLIS KÜRET KAPARÓVAL
KERTAKÄYTTÖINEN IHOKYRETTI, JOSSA KAIVIN
JEDNOKRATNA DERMALNA KIRETA SA STRUGAČEM
HUDCURETTE MED SKRAPE TIL ENGANGSBRUK
DERMATOLOGISCHE CURETTE VOOR EÉNMALIG GEBRUIK MET
SCHRAPER
CHIURETĂ DERMICĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ CU VÂRF PENTRU RĂZUIRE
ENGÄNGS DERMAL CURETTE MED SKRAPA
ОДНОРАЗОВАЯ КОЖНАЯ КЮРЕТКА СО СКРЕБКОМ
ΔΕΡΜΑΛΗΝΑ ΚΥΡΕΤΑ ΣΕΪΣ ΣΚΡΕΠΕΡ ΖΑ ΕΔΗΚΟΡΑΤΗΝΑ ΥΠΟΤΡΕΒΑ
ΚΥΡΕΤΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΞΕΣΤΡΟ
قطش كشم عم دح اووالا لامدعستال دل ذي قنك قشكشم

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guia de uso
Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung - Guia para utilização
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Priručnik
- Brukerhåndbøk - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare - Använd-
grahndbok - Руководство Пользователя - Ръководство За Потребителя
- Οδηγίες χρήσης -

ليل الإستعمال والرعاية

POLSKI

PRODUKT

Lyzeczka dermatologiczna
(Rozmiar: 2mm, 3mm, 4mm, 5mm, 7mm).
Steryliзована promieniowaniem gamma o minimalnej wartości 25 kGy i nie większej niż 32 kGy (2,5 mln radów do 3,2 mln radów).

UŻYTE MATERIAŁY

Stal nierdzewna, tworzywo ABS / polietylen małej gęstości (LDPE).

WSKAZANIA

Różne rozmiary ostrzy dla różnych grubości tkanek i miejsc pobrania wycinków.
Usuwanie wycinka skóry ze strefy operacyjnej w celu pobrania próbki.

PRZECIWSKAZANIA

- Ponownie użyte ostrza mogą działać jako nośnik chorób zakaźnych przenoszonych na pacjenta i/lub użytkownika.
- Zdrżenia niepożądane mogą wystąpić, jeśli ostrza zostaną użyte po dacie ich ważności, jako że data ta jest również datą ich sterylności.

INSTRUKCJA UŻYCIA

- Wybrać odpowiedni rodzaj i rozmiar lyzeczki dermatologicznej w zależności od miejsca pobrania wycinka. Zawsze należy używać większego rozmiaru lyzeczki dla grubszych tkanek i mniejszego dla delikatnych tkanek miękkich.
- Następnie oczyścić dany obszar skóry za pomocą odpowiedniego środka dezynfekcyjnego.
- Sprawdź opakowanie zawierające lyzeczki dermatologiczne pod kątem jego nienaruszalności - następnie chwytając za rączkę.
- Usunąć ostrze z opakowania i wybrać miejsce pobrania wycinka.

OSTRZEŻENIA

- Należy przeczytać instrukcję użytkowania.
- Produkt powinien być używany wyłącznie przez wykwalifikowanego chirurga, lekarza lub sanitariusza.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić integralność produktu i opakowania wraz z jego datą ważności.
- Wyłączenie do jednorazowego użycia, jeśli produkt zostanie użyty ponownie, może działać jako nośnik chorób zakaźnych, HIV, zapalenia wątroby, chorób niezależnych u pacjenta i/lub użytkownika.
- Produkt należy użyć natychmiast po otwarciu opakowania.
- Firma GIMA nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie ewentualne konsekwencje wynikające z niewłaściwego użytkowania.
- Firma GIMA nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli urządzenie zostało ponownie użyte lub poddane ponownej sterylizacji.
- Sterylność produktu nie może być zagwarantowana w przypadku gdy opakowanie jest uszkodzone/rozzerwane.
- Ponowna sterylizacja oraz ponowne użycie ostrza spowoduje zmianę właściwości mechanicznych i użytego materiału.
- Ponowna sterylizacja i ponowne użycie ostrza mogą spowodować działania niezgodne z przeznaczeniem, ponieważ ostrze może być tępe.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

- Trzymać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Trzymać z dala od deszczu.
- Temperatura przechowywania powinna wynosić od 10 do 40 stopni Celsjusza.
- Wilgotność przestrzeni magazynowej powinna wynosić od 35% RH do 65% RH.
- Trzymać z dala od dzieci.
- Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

UTYLIZACJA UŻYTEGO OPAKOWANIA I OSTRZY

- Po użyciu, opakowanie i jego elementy należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami medycznymi.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Zawsze należy otwierać opakowanie z dala od miejsca pobierania próbki, aby uniknąć obrażeń.
- Urządzenia te są niezwykle ostre, należy zachować ostrożność podczas przenoszenia.
- Należy uważać, aby opakowanie nie zostało otwarte w obszarze niesterylnym, w przeciwnym razie ostrze, które zostało już wysterylizowane promieniowaniem gamma, stanie się niesterylne. W przypadku wszelkich sterylnych produktów, w miarę możliwości, należy stosować właściwe procedury.
- Podczas utylizacji urządzenia należy zachować ostrożność, w celu uniknięcia jakiegokolwiek kontaktu lub ułknięcia ostrym urządzeniem.
- W przypadku działania urządzenia w sposób inny niż zamierzony należy wymienić wadliwe urządzenie na nowe, aby móc je używać zgodnie z przeznaczeniem.

ZWROT USZKODZONEGO PRODUKTU

- Uszkodzony produkt powinien zostać natychmiast zwrócony do źródła, skąd został zakupiony.
- W przypadku wystąpienia zdarzeń niepożądanych należy skontaktować się z przedstawicielem WE

	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - rzeztog/a/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Przetstog/a/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem/ figyelemzetés (Használat előtt olvassa el az útmutatót!) - Turvallisuusohje/varoitus (Lue käyttöohjeet ennen käyttöä) - OpRez / Upozoreenje (Prije uporabe pročitaite upute za uporabu) - Advareler (Les instruksjoner før bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Attentie/ Avertizare (Cititi IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Внимание! / Предупреждение (Прочитайте Инструкции за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referenčný produkt/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuotteen nro - Referenca proizvoda/Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nr. - Productcode/Art. nr. - Referința produsului/ Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/Art. № - Справка за продукт/Art. № - Кодификос προϊόντος
	Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Újrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovno koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для однократового применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε
	Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargenummer - Número de lote - Numer partii/number serii - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produktionsserie - Partijnummer/Batchnummer - Număr lot/Număr serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδας
	Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabrico - Data produkcji - Gyártás ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produktionsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tilverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производстве - Ημερομηνία παραγωγής
	Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de réemption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Ablaufdatum - Usar até/ data de expiração - Użyj przed / data ważności - Felhasználhatósági / lejáratí idő - Vimeinen käyttöpäivä/vimeinen voimassaolopäivämäärä - Uputrijebi po / datumu isteka - Må brukes innen / Utløpsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/ utgångsdatum - Исползовать до / Годен до - Исползвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξεως
	Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiación gama - Sterylizowano za pomocą promieniowania gamma - Gamma-sugárzással sterilizált - Sterilittu gamma-massalla - Sterilizirano gama zračenjem - Sterilized with gammastråling - Gestiliseret med gammastråling - Sterilizat prin radiații gamma - Steriliserad med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизиран с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσο ακτινοβολίας
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Reprezentante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Reprezentante autorizado na União Europeia - Autorizovaný predstaviteľ v Európie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopaassa - Ovlaštení predstavnik za Europu - Autoriseret europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Reprezentant autorizat european - uktoiserad europeisk representant - Европейский уполномоченный представитель - Оторизан Европейский Представитель - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης
	Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produisert av - Ge-produceerd door - Produs de - Tilverkad av - Изготовлено - Произведено от - Παραγωγός
	Non ristilizzare - Do not re-sterilize - Ne pas re-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Újra sterilizálni tilos! - Ei saa sterioida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersteriliseren - Nu reesterilizati - Återsterilisera inte - Не терилизовать повторно - Не стерилизуйте повторно - Μην επαναποστερίωνε
	Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidä kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Pástráji in loc uscat - Förvaras tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε βροσερό και στεγνό περιβάλλον
	Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła łonecznego - Napfnyttót tartása távol. - Pidá kaukana auringonvalosta - Držite zaštićeno od sunčevog svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - A se pástra ferit de lumina solară - Skyddas från sollys - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
	Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeits Einschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograničenje vlage - Luftfuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Οριο υγρασίας
	Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Lämpötilan rajoitus - Ograničenje temperature - Temperaturgrense - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Οριο θερμοκρασίας
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használja, ha a csomagolás sérült. - Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не използвайте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παραοιεί φθορά
	لا تستخدم الجهاز إذا كانت العبوة تالفة
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzen utána az útmutatóban. - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogledajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod skladan evropskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Produs conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответства на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία
	منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirogèno - Apyrogen - Não pirogénico - Apirogenności - Pirogénimèntes - Pyrogeenitön - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogen - Apirogen - Icke-pyro - Απιρογενно - Неапирогенни - Μη πυροτόξων

REF 22562 - 22563 - 22564
22565 - 22567

Importatore / Importer:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - Italy

Paramount Surgimed Limited
A-106, RIICO Industrial Area,
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

MDSS GmbH
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

It's Interventional Regulatory limited
Albreda House, Lydgate Lane
South Yorkshire, Sheffield
S10 5FH, England, United Kingdom

2460